EINZELKOCHPLATTE EKP 3582

Single Hotplate • Enkele kookplaat • Plaque de cuisson simple
Placa de cocción individual • Piastra singola • Pojedyncza płyta grzewcza
Egyetlen főzőlap • Одинарная плита • دحاو نيخست حول



Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Lieferumfang

1× Einzelkochplatte
2× Handgriff
4× Schraube

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

⚠ **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Handgriffe.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Nach dem Kochvorgang kann es durch die abgestrahlte Hitze zu gefährlichen Temperaturen an der Kochzone kommen.

⚠ **ACHTUNG:**
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge, etc.!
- Betreiben Sie das Gerät, wegen der aufsteigenden Hitze und der Dämpfe, nicht unter Hängeschränken.
- Erhitzen Sie kein leeres Kochgeschirr auf der Kochzone, dies kann zu gefährlichen Übertemperaturen führen.

Montage der Handgriffe

Bevor Sie das Gerät benutzen, müssen jeweils die Handgriffe an der linken und rechten Seite des Gehäuses montiert werden.

1. Drücken Sie die Klammern am Handgriff in die Löcher im Gehäuse.
2. Fixieren Sie den Handgriff mit den mitgelieferten Schrauben. Benutzen Sie dafür einen Kreuzschlitz-Schraubendreher.
3. Wiederholen Sie alle Schritte, um den anderen Handgriff zu montieren.

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feuchtigkeits- und wärmebeständige Fläche.
- Legen Sie bei empfindlichen Oberflächen eine hitzebeständige Platte unter.
- Achten Sie während und nach der Benutzung darauf, dass das Netzkabel nicht in Kontakt mit der heißen Fläche des Gerätes kommt.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 1500 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

⚠ ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn eine Verlängerungsleitung verwendet wird, sollte diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Elektrischer Anschluss

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

Gerät ein- / ausschalten

Die Bedienung des Gerätes erfolgt mit dem Temperaturregler. Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn der Temperaturregler in Position **MIN** steht.

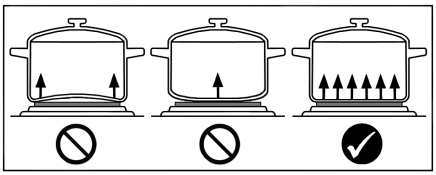
Vor der ersten Benutzung

An der Kochplatte befindet sich eine Schutzschicht, die beim Aufheizen des Gerätes verbrennt. Dadurch kann es bei der Benutzung des Gerätes zu Rauch- und Geruchsentwicklungen kommen, welche jedoch nach einigen Nutzungsvorgängen abklingen. Dies stellt keinen Mangel dar.

- Sie können die Rauchentwicklung minimieren, indem Sie die Kochplatte vor der ersten Benutzung mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Benutzen Sie **keine** Reinigungsmittel!
- Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
- Schalten Sie das Gerät nur in einem vollkommen **trockenen** Zustand ein.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
- Betreiben Sie das Gerät vor der ersten Benutzung mehrere Minuten lang separat, damit sich die Schutzschichten entfernen können.
- Benutzen Sie die Kochplatte ohne Kochgeschirr. Stellen Sie dafür den Temperaturregler auf **MAX**.

Hinweise zum Kochgeschirr

- Verwenden Sie nur Kochtöpfe / Pfannen mit ebenem Boden, um die Energie optimal zu nutzen (siehe Abb.).



- Das Kochgeschirr sollte nie kleiner sein als die Kochplatte. Dadurch geht Energie verloren. Im Extremfall kann sich die Kochplatte verziehen.

Bedienung

Mit dem Temperaturregler wählen Sie die Temperatur der Kochplatte je nach Verwendungszweck:

Stufe **MIN**:	Aus
Stufe **1**:	Anwärmen
Stufe **2**:	Warmhalten / Fortkochen
Stufe **3**:	Fortkochen
Stufe **4**:	Braten
Stufe **5**:	Ankochen, Anbraten
Stufe **MAX**:	Anbraten, schnelles Erhitzen

Die Kontrollleuchte zeigt das Aufheizen der Kochplatte an. Während des Betriebs schaltet sie sich aus und an. Dies ist normal und zeigt an, dass die Temperatur thermostatisch kontrolliert und beibehalten wird.

Betrieb beenden

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf **MIN**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!

⚠ WARNUNG:

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Kochplatte

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Waschen Sie die Kochplatte mit einem weichen Schwamm und etwas Wasser ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch gründlich nach.

Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell: ..... EKP 3582
Spannungsversorgung: ..... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 1500 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: ..... ≤0,3 W
Schutzklasse: I
Nettogewicht: ..... ca. 2,1 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Scope of Delivery

1× Single hotplate
2× Handle
4× Screw

Warnings for the Use of the Appliance

⚠ **WARNING: Danger of Burns!**
- Do not operate the appliance without handles.
- Do not move the appliance when it is in operation.
- After cooking, the radiated heat may cause dangerous temperatures at the cooking zone.

⚠ **CAUTION:**
- Keep a sufficient safety distance (30 cm) from easily inflammable objects such as furniture, curtains, etc.!
- Do not operate the appliance under wall cabinets because of the rising heat and vapours.
- Do not heat empty cookware on the cooking zone, this can pass dangerous overtemperatures.

Mounting the Handles

Before using the appliance, the handles on the left and right side of the housing must be mounted.

1. Press the clips on the handle into the holes in the housing.
2. Secure the handle with the screws supplied. Use a Phillips screwdriver for this.
3. Repeat all the steps to mount the other handle.

Notes for Use

Location
- Place the appliance on a level surface that is resistant to moisture and heat.
- For sensitive surfaces, place a heat-resistant plate underneath.
- During and after use, make sure that the power cord does not come into contact with the hot surface of the appliance.

Connected Load

The appliance has a total power consumption of 1500 W. With this connected load, a separate supply line with a 16 A household circuit breaker is recommended.

⚠ **CAUTION: Overload!**
- If an extension lead is used, it should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.

Electrical Connection
- Check that the mains voltage you intend to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.
- Only connect the appliance to a properly installed earthed socket.

Switching the Appliance On / Off

The appliance is operated with the temperature control knob. The appliance is switched off when the temperature control knob is in the **MIN** position.

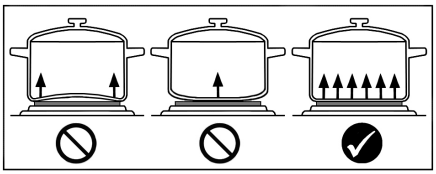
Before First Use

There is a protective layer on the hotplate that burns when the appliance heats up. This may cause smoke and odours to develop when using the appliance, but these will disappear after a few uses. This is not a defect.

- You can minimise the development of smoke by wiping the hotplate with a slightly damp cloth before using it for the first time.
- Do **not** use any cleaning agents!
- Wipe with a dry cloth.
- Only switch on the appliance when it is completely **dry**.
- Always ensure sufficient ventilation.
- Operate the appliance separately for several minutes before using it for the first time to allow the protective layers to remove.
- Use the hotplate without cookware. To do this, set the temperature control knob to **MAX**.

Notes on Cookware

- Only use cooking pots / pans with a flat bottom to make optimum use of the energy (see fig.).



- The cookware should never be smaller than the hotplate. This causes energy to be lost. In extreme cases, the hotplate may warp.

Operation

With the temperature control knob, you select the temperature of the hotplate according to the intended use:

Level **MIN**:	Off
Level **1**:	Warm up
Level **2**:	Keep warm / continue cooking
Level **3**:	Continue cooking
Level **4**:	Roast
Level **5**:	Parboil, browning
Level **MAX**:	Browning, rapid heating

The control lamp displays when the hotplate is heating up. During operation it switches off and on. This is normal and displays that the temperature is thermostatically controlled and maintained.

End Operation

1. Set the temperature control knob to **MIN**.
2. Pull the mains plug out of the socket.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- Wait until the appliance has cooled down completely!
- Never immerse the appliance in water for cleaning. It could pass an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.

Hotplate

- Remove food residues while still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wash the hotplate with a soft sponge and some water and dry thoroughly with a soft cloth.

Housing

Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:.....EKP 3582
Power supply:.....230 V~, 50 Hz
Power consumption: .....1500 W
Power consumption in off-mode: ..... ≤0.3 W
Protection class:.....I
Net weight: ..... approx. 2.1 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Omvang van de levering

1× Enkele kookplaat
2× Handvat
4× Schroef

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

⚠ **WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!**
- Gebruik het apparaat niet zonder handvatten.
- Het apparaat tijdens het gebruik niet verplaatsen.
- Na het koken kan de uitgestraalde warmte gevaarlijke temperaturen op de kookzone veroorzaken.

⚠ **LET OP:**
- Houd voldoende veiligheidsafstand (30 cm) tot licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen, etc.!
- Gebruik het apparaat niet onder wandkasten vanwege de opstijgende hitte en dampen.
- Verwarm geen leeg kookgerei op de kookzone, dit kan gevaarlijke overtemperatuur doorgeven.

Montage van de handvatten

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moeten de handvatten aan de linker- en rechterzijde van de behuizing worden gemonteerd.

1. Druk de clips op de handgreep in de gaten in de behuizing.
2. Zet de handgreep vast met de meegeleverde schroeven. Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier.
3. Herhaal alle stappen om het andere handvat te monteren.

Opmerkingen voor het gebruik

Locatie

- Plaats het apparaat op een vlakke, vocht- en hittebestendige ondergrond.
- Leg er bij gevoelige oppervlakken een hittebestendige plaat onder.
- Let er tijdens en na gebruik op dat het netsnoer niet in contact komt met het hete oppervlak van het apparaat.

Aangesloten vermogen

Het apparaat heeft een totaal opgenomen vermogen van 1500 W. Bij deze aangesloten belasting wordt een aparte toevoerleiding met een 16 A huishoudelijke stroomonderbreker aanbevolen.

⚠ LET OP: Overbelasting!

- Als er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet deze een kabeldoorsnede hebben van minstens 1,5 mm².
- Gebruik geen stekkerdozen, want dit apparaat is te krachtig.

Elektrische aansluiting

- Controleer de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

In- / uitschakelen van het apparaat

Het apparaat wordt bediend met de temperatuurregelknop. Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de temperatuurregelknop in de **MIN**-stand staat.

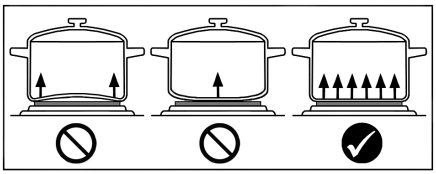
Voor het eerste gebruik

Op de kookplaat zit een beschermlaag die verbrandt wanneer het apparaat opwarmt. Dit kan rook en geuren veroorzaken bij het gebruik van het apparaat, maar deze verdwijnen na enkele keren gebruik. Dit is geen defect.

- U kunt de rookontwikkeling minimaliseren door de kookplaat voor het eerste gebruik af te nemen met een licht vochtige doek.
- Gebruik **geen** schoonmaakmiddelen!
- Veeg af met een droge doek.
- Schakel het apparaat pas in als het volledig **droog** is.
- Zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- Gebruik het apparaat voor het eerste gebruik enkele minuten apart, zodat de beschermlagen kunnen worden verwijderd.
- Gebruik de kookplaat zonder kookgerei. Zet hiervoor de temperatuurregelknop op **MAX**.

Opmerkingen over kookgerei

- Gebruik alleen kookpotten / pannen met een platte bodem om de energie optimaal te benutten (zie afb.).



- Het kookgerei mag nooit kleiner zijn dan de kookplaat. Hierdoor gaat energie verloren. In extreme gevallen kan de kookplaat kromtrekken.

Bediening

Met de temperatuurregelknop kiest u de temperatuur van de kookplaat in overeenstemming met het beoogde gebruik:

Niveau **MIN**:	Uit
Niveau **1**:	Opwarmen
Niveau **2**:	Warm houden / verder koken
Niveau **3**:	Verder koken
Niveau **4**:	Braden
Niveau **5**:	Koken, bruinen
Niveau **MAX**:	Bruinen, snel opwarmen

Het controlelampje geeft aan wanneer de kookplaat opwarmt. Tijdens de werking schakelt het uit en aan. Dit is normaal en geeft aan dat de temperatuur thermostatisch wordt geregeld en gehandhaafd.

Einde werking

1. Zet de temperatuurregelknop op **MIN**.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld!

⚠ WAARSCHUWING:

- Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Kookplaat

- Verwijder etensresten terwijl ze nog warm zijn met een vochtige doek of papieren handdoek.
- Was de kookplaat met een zachte spons en wat water en droog hem grondig af met een zachte doek.

Behuizing

Reinig de behuizing na gebruik met een licht vochtige doek.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische Daten

Model:.....EKP 3582
Stroomvoorziening:.....230 V~, 50 Hz
Stroomverbruik:.....1500 W
Stroomverbruik in uit-stand:..... ≤0,3 W
Beschermingsklasse:.....I
Nettogewicht: ..... ong. 2,1 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Contenu de la livraison

1× Plaque chauffante simple
2× Poignée
4× Vis

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans poignées.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Après la cuisson, la chaleur rayonnante peut provoquer des températures dangereuses dans la zone de cuisson.

⚠ **ATTENTION :**
- Maintenez une distance de sécurité suffisante (30 cm) par rapport aux objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous des armoires murales en raison de la chaleur et des vapeurs qui s'élèvent.
- Ne chauffez pas d'ustensiles de cuisine vides sur la zone de cuisson, cela peut provoquer des surchauffes dangereuses.

Montage des poignées

Avant d'utiliser l'appareil, les poignées situées sur les côtés gauche et droit du boîtier doivent être montées.

1. Enfoncer les clips de la poignée dans les trous du boîtier.
2. Fixer la poignée avec les vis fournies. Utilisez pour cela un tournevis cruciforme.
3. Répétez toutes les étapes pour monter l'autre poignée.

Notes d'utilisation

Emplacement

- Placez l'appareil sur une surface plane, résistante à l'humidité et à la chaleur.
- Pour les surfaces sensibles, placez une plaque résistante à la chaleur en dessous.
- Pendant et après l'utilisation, veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec la surface chaude de l'appareil.

Puissance connectée

L'appareil a une consommation totale de 1500 W. Pour cette charge connectée, il est recommandé d'utiliser une ligne d'alimentation séparée avec un disjoncteur domestique de 16 A.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- Si une rallonge est utilisée, elle doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm².
- N'utilisez pas de multiprise, car cet appareil est trop puissant.

Branchement électrique

- Vérifiez que la tension secteur que vous souhaitez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Mise en marche / arrêt de l'appareil

L'appareil fonctionne avec le régulateur thermique. L'appareil s'éteint lorsque le régulateur thermique est en position **MIN**.

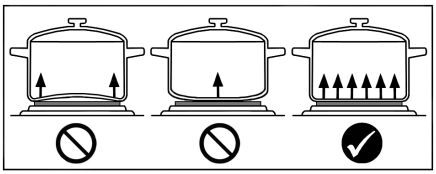
Avant la première utilisation

La plaque chauffante est recouverte d'une couche protectrice qui brûle lorsque l'appareil chauffe. Cela peut entraîner l'apparition de fumée et d'odeurs lors de l'utilisation de l'appareil, mais celles-ci disparaîtront après quelques utilisations. Il ne s'agit pas d'un défaut.

- Vous pouvez minimiser l'apparition de fumée en essuyant la plaque chauffante avec un chiffon légèrement humide avant la première utilisation.
- **N**'utilisez **pas** de produits de nettoyage !
- Essuyez avec un chiffon sec.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est complètement **sec**.
- Veillez toujours à une ventilation suffisante.
- Avant la première utilisation, faites fonctionner l'appareil séparément pendant quelques minutes pour permettre aux couches de protection de s'enlever.
- Utilisez la plaque chauffante sans ustensiles de cuisson. Pour ce faire, mettez le régulateur thermique sur **MAX**.

Remarques sur les ustensiles de cuisine

- N'utilisez que des casseroles / poêles à fond plat afin d'optimiser l'utilisation de l'énergie (voir figure).



- L'ustensile de cuisson ne doit jamais être plus petit que la plaque chauffante. Cela entraîne une perte d'énergie. Dans les cas extrêmes, la plaque chauffante peut se déformer.

Utilisation

Le régulateur thermique permet de sélectionner la température de la plaque de cuisson en fonction de l'utilisation prévue :

Niveau **MIN**:	Arrêt
Niveau **1**:	Réchauffer
Niveau **2**:	Maintien au chaud / poursuite de la cuisson
Niveau **3**:	Poursuite de la cuisson
Niveau **4**:	Rôtir
Niveau **5**:	Cuisson à l'étouffée, brunir
Niveau **MAX**:	Brunir, chauffage rapide

Le témoin de contrôle s'affiche lorsque la plaque chauffante est en train de chauffer. Pendant le fonctionnement, il s'éteint et s'allume. C'est normal et l'écran indique que la température est contrôlée et maintenue par le thermostat.

Fin de l'opération

1. Placez le régulateur thermique sur **MIN**.
2. Retirez la fiche secteur de la prise.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise avant de nettoyer.
- Attendez que l'appareil soit complètement refroidi !

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.

Plaque chauffante

- Enlevez les résidus d'aliments encore chauds avec un chiffon humide ou une serviette en papier.
- Lavez la plaque chauffante avec une éponge douce et un peu d'eau et séchez-la soigneusement avec un chiffon doux.

Boîtier

Nettoyez le boîtier après utilisation avec un chiffon légèrement humide.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué et laissez-le sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle : .....EKP 3582
Alimentation électrique :.....230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée : .....1500 W
Consommation d'énergie en mode arrêt : ..... ≤0,3 W
Classe de protection : I
Poids net : .....env. 2,1 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Volumen de entrega

1× Placa de cocción simple
2× Asa
4× Atornille

Advertencias para el uso del aparato

⚠ **AVISO: ¡Peligro de quemaduras!**
- No utilice el aparato sin asas.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.

⚠ **AVISO: ¡Peligro de quemaduras!**
- Después de la cocción, el calor irradiado puede provocar temperaturas peligrosas en la zona de cocción.

⚠ **ATENCIÓN:**
- Mantenga una distancia de seguridad suficiente (30 cm) con respecto a objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No haga funcionar el aparato debajo de los armarios de pared, ya que el calor y los vapores se elevan.
- No calentar utensilios de cocina vacíos en la zona de cocción, ya que se pueden producir sobretemperaturas peligrosas.

Montaje de las asas

Antes de utilizar el aparato, es necesario montar las asas situadas en el lado izquierdo y derecho de la carcasa.

1. Presione los clips de la empuñadura en los orificios de la carcasa.
2. Fije la empuñadura con los tornillos suministrados. Utilice un destornillador Phillips para ello.
3. Repita todos los pasos para montar la otra asa.

Notas de uso

Ubicación

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente a la humedad y al calor.
- En el caso de superficies sensibles, coloque una placa resistente al calor debajo.
- Durante y después del uso, asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con la superficie caliente del aparato.

Carga conectada

El aparato tiene un consumo total de 1500 W. Con esta carga conectada, se recomienda una línea de alimentación separada con un disyuntor doméstico de 16 A.

⚠ **ATENCIÓN: ¡Sobrecarga!**
- Si se utiliza un alargador, debe tener una sección de cable de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, ya que este aparato es demasiado potente.

Conexión eléctrica

- Compruebe que la tensión de red que va a utilizar coincide con la del aparato. Encontrará la información en la placa de características.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra.

Encendido / apagado del aparato

El aparato funciona con el regulador de temperatura. El aparato se desconecta cuando el regulador de temperatura está en la posición **MIN**.

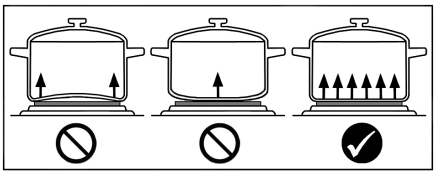
Antes del primer uso

Hay una capa protectora en la placa de cocción que se quema cuando el aparato se calienta. Esto puede provocar la aparición de humo y olores al utilizar el aparato, pero estos desaparecerán después de algunos usos. Esto no es un defecto.

- Puede minimizar la aparición de humo limpiando la placa de cocción con un paño ligeramente húmedo antes de utilizarla por primera vez.
- **No** utilice productos de limpieza.
- Limpie con un paño seco.
- Encienda el aparato sólo cuando esté completamente **seco**.
- Asegure siempre una ventilación suficiente.
- Ponga el aparato en funcionamiento por separado durante varios minutos antes de utilizarlo por primera vez para que se eliminen las capas protectoras.
- Utilice la placa de cocción sin utensilios de cocina. Para ello, coloque el regulador de temperatura en la posición **MAX**.

Notas sobre los utensilios de cocina

- Utilice únicamente ollas / sartenes con fondo plano para aprovechar al máximo la energía (véase la figura).



- Los utensilios de cocina nunca deben ser más pequeños que la placa de cocción. Esto hace que se pierda energía. En casos extremos, la placa de cocción puede deformarse.

Manejo

Con el regulador de temperatura se selecciona la temperatura de la placa de cocción en función del uso previsto:

Nivel **MIN**:	Apagado
Nivel **1**:	Calentar
Nivel **2**:	Mantener caliente / continuar la cocción
Nivel **3**:	Continuar la cocción
Nivel **4**:	Asado
Nivel **5**:	Hervir, dorar
Nivel **MAX**:	Dorar, calentar rápidamente

La lámpara testigo muestra cuando la placa de cocción se está calentando. Durante el funcionamiento se apaga y se enciende. Esto es normal y muestra que la temperatura es controlada y mantenida por el termostato.

Fin de la operación

1. Ponga el regulador de temperatura en la posición **MIN**.
2. Desconecte el enchufe de la red eléctrica.

ESPAÑOL

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza.
- Espere a que el aparato se haya enfriado completamente.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice productos de limpieza afilados o abrasivos.

Placa de cocción

- Elimine los restos de comida mientras está caliente con un paño húmedo o una toalla de papel.
- Lave la placa de cocción con una esponja suave y un poco de agua y séquela bien con un paño suave.

Carcasa

Limpie la carcasa después del uso con un paño ligeramente húmedo.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe y déjelo secar completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: .....EKP 3582
Alimentación:.....230 V~, 50 Hz
Consumo de energía: .....1500 W
Consumo de energía en modo apagado:..... ≤0,3 W
Clase de protección: I
Peso neto: ..... aprox. 2,1 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Nella fornitura

1× Piano cottura singolo
2× Impugnatura
4× Vite

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

⚠ **AVVISO: Pericolo di ustioni!**
- Non utilizzare l'apparecchio senza impugnature.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Dopo la cottura, il calore irradiato può causare temperature pericolose nella zona di cottura.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente (30 cm) da oggetti facilmente infiammabili, come mobili, tende, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto i pensili a causa della risalita di calore e vapori.
- Non riscaldare pentole vuote sulla zona di cottura, per evitare pericolose sovratemperature.

Montaggio delle impugnature

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario montare le impugnature sul lato destro e sinistro dell'alloggiamento.

1. Premere i fermi della maniglia nei fori dell'alloggiamento.
2. Fissare la maniglia con le viti in dotazione. A tale scopo, utilizzare un cacciavite a croce.
3. Ripetere tutti i passaggi per montare l'altra impugnatura.

Note per l'uso

Posizione

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e resistente all'umidità e al calore.
- In caso di superfici sensibili, posizionare una piastra resistente al calore sotto l'apparecchio.
- Durante e dopo l'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga a contatto con la superficie calda dell'apparecchio.

Carico collegato

L'apparecchio ha un consumo totale di 1500 W. Con questo carico collegato, si raccomanda una linea di alimentazione separata con un interruttore automatico da 16 A per uso domestico.

⚠ **ATTENZIONE: Sovraccarico!**
- Se si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm².
- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.

Collegamento elettrico

- Verificare che la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente correttamente installata con messa a terra.

Accensione / spegnimento dell'apparecchio

L'apparecchio funziona con la manopola di regolazione della temperatura. L'apparecchio si spegne quando la manopola di regolazione della temperatura è in posizione **MIN**.

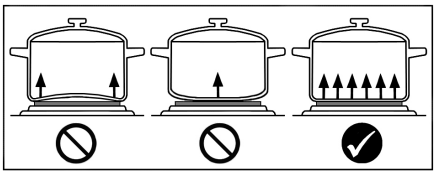
Prima del primo utilizzo

Sul piano cottura è presente uno strato protettivo che brucia quando l'apparecchio si riscalda. Ciò può provocare la formazione di fumo e odori durante l'uso dell'apparecchio, che spariranno dopo qualche utilizzo. Non si tratta di un difetto.

- È possibile ridurre al minimo lo sviluppo di fumo pulendo il piano di cottura con un panno leggermente umido prima di utilizzarlo per la prima volta.
- **Non** utilizzare detergenti!
- Pulire con un panno asciutto.
- Accendere l'apparecchio solo quando è completamente **asciutto**.
- Assicurare sempre una ventilazione sufficiente.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, farlo funzionare separatamente per alcuni minuti per consentire la rimozione degli strati protettivi.
- Utilizzare il piano cottura senza pentole. A tale scopo, impostare la manopola di regolazione della temperatura su **MAX**.

Note sulle pentole

- Per sfruttare al meglio l'energia, utilizzare solo pentole / padelle con il fondo piatto (vedi fig.).



- Le pentole non devono mai essere più piccole del piano cottura. Ciò comporta una perdita di energia. In casi estremi, il piano cottura potrebbe deformarsi.

Utilizzo

Con la manopola di regolazione della temperatura si seleziona la temperatura del piano cottura in base all'uso previsto:

Livello **MIN**:	Spento
Livello **1**:	Riscaldare
Livello **2**:	Mantenere in caldo / continuare la cottura
Livello **3**:	Continuare la cottura
Livello **4**:	Arrosto
Livello **5**:	Bollitura, rosolatura
Livello **MAX**:	Rosolatura, riscaldamento rapido

La spia luminosa si accende quando il piano cottura è in fase di riscaldamento. Durante il funzionamento si spegne e si accende. Questo è normale e indica che la temperatura è termostatata e mantenuta

Fine del funzionamento

1. Impostare la manopola di regolazione della temperatura su **MIN**.
2. Estrarre la spina di rete dalla presa.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.

Piano cottura

- Rimuovere i residui di cibo ancora caldi con un panno umido o un tovagliolo di carta.
- Lavare il piano cottura con una spugna morbida e un po' d'acqua e asciugare accuratamente con un panno morbido.

Alloggiamento

Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare completamente.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello:.....EKP 3582
Alimentazione:.....230 V~, 50 Hz
Consumo di energia:.....1500 W
Consumo di energia in modalità spenta:..... ≤0,3 W
Classe di protezione: I
Peso netto: .....ca. 2,1 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:
Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

JĘZYK POLSKI

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Zakres dostawy

1× Pojedyncza płyta grzewcza
2× Uchwyt
4× Śruba

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzeń!**
- Nie obsługiwać urządzenia bez uchwytów.
- Nie przesuwać urządzenia w trakcie pracy.
- Po zakończeniu gotowania promieniujące ciepło może spowodować niebezpieczne temperatury w strefie gotowania.

⚠ **UWAGA:**
- Zachować odpowiednią bezpieczną odległość (30 cm) od łatwo zapalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony itp.!
- Nie używać urządzenia pod szafkami ściennymi ze względu na unoszące się ciepło i opary.
- Nie podgrzewać pustych naczyń na strefie gotowania, może to doprowadzić do niebezpiecznego przekroczenia temperatury.

Montaż uchwytów

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zamontować uchwyty po lewej i prawej stronie obudowy.

1. Wciśnij zatrzaski na uchwycie w otwory w obudowie.
2. Przymocuj uchwyt za pomocą dostarczonych śrub. Do tego celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego.
3. Powtórz wszystkie kroki, aby zamontować drugi uchwyt.

Uwagi dotyczące użytkowania

Lokalizacja

- Umieść urządzenie na równej powierzchni, która jest odporna na wilgoć i ciepło.
- W przypadku wrażliwych powierzchni, umieść pod nimi płytę odporną na działanie ciepła.
- Podczas i po zakończeniu użytkowania upewnij się, że przewód zasilający nie ma kontaktu z gorącą powierzchnią urządzenia.

Podłączone obciążenie

Całkowity pobór mocy urządzenia wynosi 1500 W.
W przypadku takiego obciążenia zalecane jest podłączenie oddzielnej linii zasilającej z wyłącznikiem 16 A.

⚠ UWAGA: Przeciążenie!

- Jeśli używany jest przedłużacz, jego przekrój powinien wynosić co najmniej 1,5 mm².
- Nie należy używać gniazda wielokrotnego, ponieważ urządzenie to ma zbyt dużą moc.

Podłączenie elektryczne

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego zamierzasz korzystać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

Urządzenie jest obsługiwane za pomocą pokrętła regulacji temperatury. Urządzenie jest wyłączone, gdy pokrętło regulacji temperatury znajduje się w pozycji **MIN**.

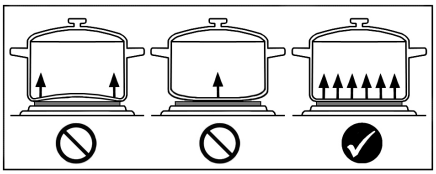
Przed pierwszym użyciem

Na płycie grzewczej znajduje się warstwa ochronna, która ulega spaleniu podczas nagrzewania się urządzenia. Może to powodować powstawanie dymu i zapachów podczas używania urządzenia, ale znikną one po kilku użyciach. Nie jest to wada.

- Można zminimalizować powstawanie dymu, przecierając płytę grzewczą lekko wilgotną ściereczką przed pierwszym użyciem.
- **Nie** używać żadnych środków czyszczących!
- Przetrzeć suchą ściereczką.
- Urządzenie włączać dopiero wtedy, gdy jest całkowicie **suche**.
- Zawsze zapewnić wystarczającą wentylację.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia uruchomić je oddzielnie na kilka minut, aby umożliwić usunięcie warstw ochronnych.
- Używać płyty grzewczej bez naczyń. W tym celu należy ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji **MAX**.

Wskazówki dotyczące naczyń kuchennych

- Aby optymalnie wykorzystać energię, należy używać wyłącznie garnków / patelni z płaskim dnem (patrz rys.).



- Garnki nigdy nie powinny być mniejsze niż płyta grzewcza. Powoduje to utratę energii. W skrajnych przypadkach płyta grzewcza może się wypaczyć.

Obsługa

Za pomocą pokrętła regulacji temperatury wybiera się temperaturę płyty grzewczej zgodnie z przeznaczeniem:

Poziom **MIN**:	Wył.
Poziom **1**:	Rozgrzewać się
Poziom **2**:	Utrzymywanie ciepła / kontynuować gotowanie
Poziom **3**:	Kontynuować gotowanie
Poziom **4**:	Pieczeń
Poziom **5**:	Parzenie, przyrumienianie
Poziom **MAX**:	Przyrumienianie, szybkie nagrzewanie

Lampka kontrolna wyświetla się, gdy płyta grzewcza się nagrzewa. Podczas pracy wyłącza się i włącza. Jest to normalne i wyświetla, że temperatura jest regulowana i utrzymywana przez termostat.

Zakończenie pracy

1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji **MIN**.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie!

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu wyczyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.

⚠ UWAGA:

- Nie należy używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać żadnych ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Płyta grzewcza

- Resztki jedzenia, gdy są jeszcze ciepłe, usuwać wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Umyć płytę grzewczą miękką gąbką z odrobiną wody i dokładnie osuszyć miękką ściereczką.

Obudowa

Obudowę po użyciu należy czyścić lekko wilgotną szmatką.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model:.....EKP 3582
Zasilanie:.....230 V~, 50 Hz
Pobór mocy:.....1500 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia: ..... ≤0,3 W
Klasa ochronności:.....I
Waga netto:.....ok. 2,1 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A csomag tartalma

1× Egyetlen főzőlap
2× Fogantyú
4× Csavar

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**
- Ne működtesse a készüléket fogantyú nélkül.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- Főzés után a kisugárzott hő veszélyes hőmérsékletet okozhat a főzőzónában.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- Tartson megfelelő biztonsági távolságot (30 cm) a könnyen gyúlékony tárgyaktól, például bútoroktól, függönyöktől stb.!
- Ne üzemeltesse a készüléket fali szekrények alatt a felszálló hő és gőzök miatt.
- Ne melegítsen üres edényeket a főzőzónán, ez veszélyes túlmelegedést okozhat.

A fogantyúk felszerelése

A készülék használata előtt a ház bal és jobb oldalán lévő fogantyúkat fel kell szerelni.

1. Nyomja a fogantyún lévő kapcsokat a házban lévő lyukakba.
2. Rögzítse a fogantyút a mellékelt csavarokkal. Ehhez használjon Phillips csavarhúzót.
3. Ismételje meg az összes lépést a másik fogantyú felszereléséhez.

Használati megjegyzések

Helyszín

- Helyezze a készüléket olyan vízszintes felületre, amely ellenáll a nedvességnek és a hőnek.
- Érzékeny felületek esetén helyezzen alá hőálló lemezt.
- Használat közben és után ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a készülék forró felületével.

Csatlakoztatott terhelés

A készülék teljes energiafogyasztása 1500 W. Ezzel a csatlakoztatott terheléssel egy különálló tápvezeték 16 A-os háztartási megszakítóval ajánlott.

⚠ VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Hosszabbító vezeték használata esetén a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.
- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.

Elektromos csatlakozás

- Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. Az információt a típustáblán találja.
- A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt aljzathoz csatlakoztassa.

A készülék be-/kikapcsolása

A készüléket a hőmérsékletszabályozó gombbal működtetjük. A készülék kikapcsol, ha a hőmérsékletszabályozó gomb **MIN** állásban van.

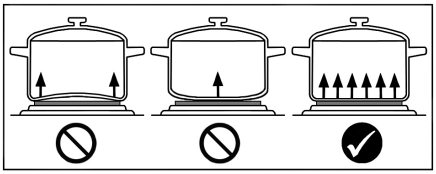
Első használat előtt

A főzőlapon van egy védőréteg, amely a készülék felmelegedésekor megég. Ez a készülék használatakor füst és szagok kialakulását okozhatja, de ezek néhány használat után megszűnnek. Ez nem hiba.

- A füstképződést minimalizálhatja, ha a főzőlapot az első használat előtt enyhén nedves ruhával áttörli.
- **Ne** használjon semmilyen tisztítószert!
- Száraz ruhával törölje át.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az teljesen **száraz**.
- Mindig gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
- A készüléket az első használat előtt néhány percig külön üzemeltesse, hogy a védőrétegek eltávolodhassanak.
- A főzőlapot főzőedények nélkül használja. Ehhez állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot **MAX** állásba.

Megjegyzések a főzőedényekről

- Az energia optimális kihasználása érdekében csak lapos aljú főzőedényeket / serpenyőket használjon (lásd az ábrát).



- A főzőedények soha ne legyenek kisebbek, mint a főzőlap. Ez energiaveszteséget okoz. Szélsőséges esetben a főzőlap elvetemedhet.

Működés

A hőmérsékletszabályozó gombbal a főzőlap hőmérsékletét a rendeltetésszerű használatnak megfelelően választja ki:

MIN szint:	Kikapcsolva
1. szint	Melegítés
2. szint	Melegen tartás / főzés folytatása
3. szint	Főzés folytatása
4. szint	Sütés
5. szint	Párolás, barnítás
MAX szint:	Pirítás, gyors melegítés

A vezérlőlámpa akkor jelenik meg, amikor a főzőlap felmelegszik. Működés közben ki- és bekapcsol. Ez normális, és azt mutatja, hogy a hőmérsékletet termosztatikusan szabályozzák és tartják fenn.

A működés befejezése

1. Állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot **MIN** állásba.
2. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

MAGYARUL

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl!
- A készüléket tisztításkor soha ne merítse vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy súroló tisztítószereket.

Főzőlap

- Még melegen, nedves ruhával vagy papírtörlővel távolítsa el az ételmaradékokat.
- Mossa ki a főzőlapot egy puha szivaccsal és kevés vízzel, majd egy puha ruhával alaposan szárítsa meg.

Ház

Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülékházat.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell: .....EKP 3582
Tápegység: .....230 V~, 50 Hz
Energiafogyasztás: .....1500 W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban: ..... ≤0,3 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: .....kb. 2,1 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.

Комплект поставки

1× Одинарная плита
2× Ручка
4× Винт

Предупреждения по использованию устройства

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!**
- Не эксплуатируйте прибор без ручек.
- Не перемещайте прибор во время его работы.
- После приготовления пищи излучаемое тепло может вызвать опасную температуру в зоне приготовления.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
- Соблюдайте достаточное безопасное расстояние (30 см) от легко воспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.д.!
- Не эксплуатируйте прибор под настенными шкафами из-за поднимающегося тепла и паров.
- Не нагревайте пустую посуду на варочной поверхности, это может привести к опасному перегреву.

Монтаж ручек

Перед использованием прибора необходимо установить ручки на левой и правой стороне корпуса.

1. Вставьте фиксаторы на рукоятке в отверстия в корпусе.
2. Закрепите ручку винтами из комплекта поставки. Используйте для этого крестовую отвертку.
3. Повторите все шаги для установки другой ручки.

Примечания по использования

Расположение

- Установите прибор на ровной поверхности, устойчивой к влаге и нагреву.
- Для чувствительных поверхностей подложите под них термостойкую пластину.
- Во время и после использования следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора.

Подключенная нагрузка

Общая потребляемая мощность прибора составляет 1500 Вт. При такой подключаемой нагрузке рекомендуется использовать отдельную линию питания с бытовым автоматическим выключателем на 16 А.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- Если используется удлинительный провод, его сечение должно быть не менее 1,5 мм².
- Не используйте многоместные розетки, так как этот прибор слишком мощный.

Электрическое подключение

- Убедитесь, что напряжение сети, которую вы собираетесь использовать, соответствует напряжению прибора. Информация об этом указана на фирменной табличке.
- Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.

Включение / выключение прибора

Управление прибором осуществляется с помощью ручки регулировки температуры. Прибор выключен, когда ручка регулировки температуры находится в положении **MIN**.

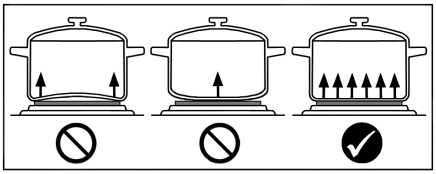
Перед первым использованием

На горячей пластине имеется защитный слой, который сгорает при нагревании прибора. Это может привести к появлению дыма и запахов при использовании прибора, но они исчезнут после нескольких использований. Это не является дефектом.

- Вы можете минимизировать появление дыма, протирая конфорку слегка влажной тканью перед первым использованием.
- **Не** используйте никаких чистящих средств!
- Протирайте сухой тканью.
- Включайте прибор только тогда, когда он полностью **высохнет**.
- Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Перед первым использованием прибора поработайте с ним отдельно в течение нескольких минут, чтобы удалить защитные слои.
- Используйте конфорку без посуды. Для этого поверните ручку регулировки температуры в положение **MAX**.

Указания по кухонной посуде

- Для оптимального использования энергии используйте только кастрюли / сковороды с плоским дном (см. рис.).



- Посуда никогда не должна быть меньше конфорки. Это приводит к потере энергии. В крайних случаях конфорка может деформироваться.

Эксплуатация

С помощью ручки регулировки температуры выберите температуру конфорки в соответствии с ее назначением:

Уровень **MIN**:	Выкл.
Уровень **1**:	Подогрев
Уровень **2**:	Поддерживать тепло / продолжать приготовление
Уровень **3**:	Продолжить приготовление
Уровень **4**:	Жаркое
Уровень **5**:	Отваривание, поджаривание
Уровень **MAX**:	Поджаривание, быстрый нагрев

Контрольная лампа загорается, когда нагревается конфорка. Во время работы она выключается и включается. Это нормально и свидетельствует о термостатическом контроле и поддержании температуры.

Завершение работы

1. Установите ручку регулировки температуры в положение **MIN**.
2. Выньте сетевую вилку из розетки.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Дождитесь полного остывания прибора!
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.

Горячая плита

- Удалите остатки пищи, пока она еще теплая, влажной тканью или бумажным полотенцем.
- Вымойте варочную панель мягкой губкой с небольшим количеством воды и тщательно высушите мягкой тканью.

Корпус

Очищайте корпус после использования слегка влажной тканью.

Хранение

- Очистите прибор, как описано, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: .....EKP 3582
Электропитание: ..... 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: ..... 1500 Вт
Потребляемая мощность в выключенном состоянии: .....≤0,3 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто:..... прибл. 2,1 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»



حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

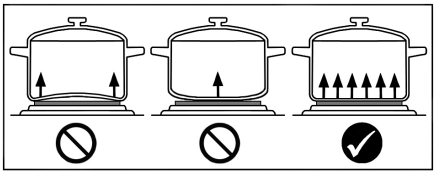
سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدي مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

- بعد ذلك امسح عنصر التسخين بقطعة قماش جافة.
- قم بتشغيل الجهاز فقط عندما يكون **جافًا** تمامًا.
- تأكد دائمًا من وجود تهوية كافية.
- استخدم الجهاز بشكل منفصل لعدة دقائق قبل استخدامه للمرة الأولى للسماح بإزالة الطبقات الواقية.
- يمكنك استخدم الموقد من دون أدوات الطهي. للقيام بذلك، اضبط منظم الحرارة على **MAX**.

ملاحظات خاصة بأدوات الطهي

- لاستخدام الطاقة الاستخدام الأمثل، لا تستخدم سوى أواني/أوعية ذات قاعدة مسطحة (انظر شكل).



- يجب ألا تكون أوعية الطهي أصغر حجمًا من موقد التسخين. يؤدي هذا إلى إهدار الطاقة. وفي الحالات القصوى من الممكن أن يصبح الموقد معوجًا.

التشغيل

استخدم وحدة التحكم الترموستاتي لاختيار درجة حرارة موقد التسخين حسب الغرض كما يلي:

المستوى **MIN**:	إيقاف التشغيل
المستوى **1**:	التسخين
المستوى **2**:	التسخين/الغلي ببطء
المستوى **3**:	الغلي ببطء
المستوى **4**:	القلي
المستوى **5**:	سلق أو تحمير
المستوى **MAX**:	التحمير أو التسخين السريع

يشير المصباح الدليلي إلى تسخين الموقد. يتم تشغيله وإيقافه خلال التشغيل وهذا أمر طبيعي يشير إلى التحكم في درجة الحرارة والحفاظ عليها باستخدام وحدة التحكم الترموستاتي.

إيقاف التشغيل

1. اضبط وحدة التحكم الترموستاتي على **MIN**.
2. أزل قابس الطاقة الرئيسي من المقبس.

التنظيف

⚠ تحذير:

- انزع القابس الرئيسي دائمًا من مقبس الحائط قبل التنظيف.
- انتظر حتى يبرد الجهاز تماما!
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

موقد التسخين

- أزل بقايا الطعام باستخدام قطعة قماش مبللة أو منديل ورقي والجهاز دافئ.
- نظف موقد التسخين باستخدام إسفنجة ناعمة وكمية ضئيلة من الماء وجففه جيدًا باستخدام قطعة قماش ناعمة.

المبيت

نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة.

التخزين

- تعتمد الفترات الفاصلة بين إزالة الترسبات الكلسية على عسر الماء وتكرار الاستخدام.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

البيانات الفنية

الطراز: ..... EKP 3582

مزود الطاقة: ..... 230 فولت، 50 هرتز

استهلاك الطاقة: ..... 1500 واط

استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل: ..... ≤0،3 واط

فئة الحماية: I

الوزن الصافي: ..... حوالي 2،1 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.

نطاق التسليم

1× موقد فردي
2× مقبض
4× برغي

تحذيرات لاستخدام الجهاز

تحذير: خطر التعرض للحرق!
- تجنب تشغيل الجهاز من دون مقابض.
- لا تقم بتحريك الجهاز أثناء تشغيله.
- قد يحدث ارتفاع في درجة حرارة منطقة الطهي بسبب الحرارة الناتجة أثناء الطهي بعد عملية الطهي.

تنبيه:
- حافظ على سلامة الوحدة بوضعها على مسافة آمنة من المواد القابلة للاشتعال بسهولة مثل الأثاث والستائر، الخ. (30 سم) لا يجب بأي حال من الأحوال وضع الجهاز في خزائن.
- نظرا لتصاعد الحرارة والأبخرة، لا يجب تشغيل الجهاز أسفل خزائن الحوائط.
- لا تقم بتسخين الآنية الفارغة على منطقة الطهي حيث قد يؤدي ذلك إلى خطر فرط التسخين.

تركيب المقابض

قبل استخدام الجهاز، يجب تركيب المقابض على الجانب الأيمن والأيسر من الهيكل.

1. اضغط على المشابك الموجودة على المقبض في الفتحات الموجودة في المبيت.
2. ثبّت المقبض بالبراغي المرفقة. استخدم مفك براغي فيليبس للقيام بذلك.
3. كرر جميع الخطوات لتركيب المقبض الآخر.

ملاحظات بشأن التشغيل

الموضع

- ضع الجهاز على سطح مستو ورطب ومقاوم للحرارة.
- فيما يتعلق بالأسطح الحساسة، ضع صفيحة مقاومة للحرارة تحتها.
- تأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة لسطح الجهاز الساخن أثناء الاستخدام وبعده.

الحمل المتصل

يبلغ إجمالي استهلاك الطاقة للجهاز 1500 واط. مع هذا الحمل المتصل، يوصى باستخدام خط إمداد منفصل مع قاطع دائرة كهربائية منزلية 16 أمبير.

تنبيه: حمل زائد!
- في حالة استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون المقطع العرضي للكابل 1،5 مم² على الأقل.
- لا تستخدم مقبس متعدد لأن هذا الجهاز قوي للغاية.

الربط الكهربائي

- ضع الجهاز على سطح مستوٍ أفقي ثابت ومقاوم للماء. يمكنك العثور على هذه المعلومات على لوحة الاسم.
- أوصل الجهاز بمقبس حائط مثبت بشكل صحيح.

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

يتم تشغيل الوحدة باستخدام وحدة التحكم الترموستاتي. يتم إيقاف تشغيل الوحدة عند ضبط وحدة التحكم الترموستاتي على **MIN**.

قبل الاستخدام لأول مرة

هناك طبقة واقية تغطي الموقد، التي تحترق عندما يسخن الجهاز. قد يؤدي ذلك إلى إنبعاث دخان أو روائح عند استخدام الجهاز، ولكن سيختفي هذا بعد مرات استخدام قليلة. لا يعد هذا عيبًا بالجهاز.

- يمكنك تقليل كمية الدخان عن طريق مسح الموقد بقطعة قماش مبللة قليلاً قبل استخدامه للمرة الأولى.
- **لا** تستخدم مواد تنظيف!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

EKP 3582

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: http://www.clatronic-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 03 / 2026